Инструкция по применению

deconex® 34 GR

Средство для глубокой очистки инструментов, для ручного и автоматического применения

Назначение

Устранение побежалости с инструментов из нержавеющей стали и их пассивирование в автоматизированных и ручных процессах, а также в камерах E[1]-WD.

Предусмотренное применение

Кислотное чистящее средство deconex® 34 GR используется в разбавленном виде для тщательной очистки инструментов из нержавеющей стали всех видов в ручных и автоматизированных процессах. Его также можно использовать для удаления пятен и отложений в камере E[1]-WD.

Средство deconex® 34 GR также используется для пассивирования и обновления пассивного слоя инструментов из нержавеющей стали.

Свойства

Благодаря составу на основе кислот и поверхностно-активных веществ средство deconex® 34 GR эффективно удаляет неорганические загрязнения и отложения, такие как:

- разноцветные, радужные силикатные отложения (цвета побежалости);
- разводы, являющиеся следствием высокого содержания соли в воде;
- коррозия из-за быстро образовавшейся ржавчины, посторонней ржавчины и контактной коррозии;
- те, которые возникают в процессе обработки;
- остатки гипса на ножницах для разрезания гипсовых повязок;
- органические остатки с цветом, измененным до коричневого (корки).

Пассивирование новых или использованных инструментов из нержавеющей стали, в том числе после ремонта, с использованием средства deconex® 34 GR позволяет обновить и стабилизировать защитный пассивный слой оксида хрома. Это улучшает стойкость инструментов к коррозии и при регулярном применении продлевает срок их службы.

[1)] Совместимость с моюще-дезинфицирующей машиной необходимо проверить заранее.

Способ применения и дозировка

Перед тщательной очисткой инструменты необходимо подготовить, удалив органические загрязнения, такие как кровь, остатки костей или биологические жидкости. Рекомендуется щелочная обработка.

После обработки с помощью deconex® 34 GR следует выполнить полную регулярную обработку инструментов перед их повторным использованием.

Тщательная очистка

Вручную

Средство deconex® 34 GR используется в концентрации 10–20 % (100–200 mL/L) в деионизированной воде при 60–85 °C в течение 30–60 минут. Необходимое время зависит от степени загрязнения или подбирается так, чтобы был достигнут удовлетворительный результат удаления пятен.

Затем хорошо промойте инструменты под проточной водопроводной водой и высушите.

Нейтрализация не требуется.

Автоматически

Средство deconex® 34 GR используется в концентрации 5–20 % (50–200 mL/L) в деионизированной воде при 85 °C в течение 30–60 минут. Необходимое время зависит от степени загрязнения или подбирается так, чтобы был достигнут удовлетворительный результат удаления пятен.

Дозирование выполняется при комнатной температуре или путем подачи готового продукта в лоток в начале процесса.

После этого необходимо выполнить промывку деионизированной водой в три этапа длительностью не менее 1 минуты каждый и сушку.
Нейтрализация не требуется.

После тщательной очистки необходимо выполнить пассивирование.

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 RU

Пассивирование

Вручную

Средство deconex® 34 GR используется в концентрации 2 % (20 mL/L) в деионизированной воде при 60–85 °C в течение 30–60 минут.

Затем хорошо промойте инструмент под проточной деионизированной водой или промойте три раза погружением в деионизированную воду и высушите.
Нейтрализация не требуется.

Автоматически

Средство deconex® 34 GR используется в концентрации 2 % (20 mL/L) при 85 °C в течение не менее чем 30 минут. Дозирование выполняется при комнатной температуре или путем подачи готового продукта в лоток в начале процесса.

После этого необходимо выполнить надлежащее ополаскивание водопроводной или деминерализованной водой в два этапа длительностью не менее 1 минуты каждый.
В идеале на втором этапе ополаскивания используется деионизированная вода.
После этого инструменты необходимо высушить. Нейтрализация не требуется.

Затем инструменты необходимо повторно обработать с использованием обычного утвержденного процесса.

Совместимость с материалами

Средство deconex® 34 GR предназначено исключительно для использования с инструментами из нержавеющей стали.

Возможна несовместимость с инструментами из нержавеющей стали со вставками из карбида вольфрама. Возможна потеря четкости лазерной маркировки.

При использовании других чувствительных материалов может потребоваться испытание на совместимость. При необходимости свяжитесь с местным дистрибьютором продуктов deconex® или обратитесь в компанию Borer Chemie AG.

Для получения информации о совместимости материалов с оборудованием для очистки и дезинфекции свяжитесь с местным дистрибьютором продуктов deconex® или обратитесь в компанию Borer Chemie AG.

Физико-химические данные

Значение pH, раствор 1 %	
В деминерализованной воде	Приблизительно 2.2
В водопроводной воде [1]	Приблизительно 2.3
Значение pH, раствор 20 %	
В деминерализованной воде	Приблизительно 1.1
Плотность концентрата	1.1 g/mL
Внешний вид концентрата	Прозрачный, бесцветный

[1] Измерено в водопроводной воде при 25–28 °fH/14–16 °dH/250–280 ppm $CaCO_3$.

Состав

Неорганические кислоты, поверхностно-активные вещества

Ограничения и моменты, которые следует учитывать

Не используйте продукт для очистки инструментов, изготовленных из алюминия, титана или (хромированных) цветных металлов.

Смешивать продукт с другими запрещено. ▪ Продукт предназначен только для одноразового использования; он не подходит для повторного использования. ▪ Результаты очистки необходимо проверить визуально. Если обнаружено остаточное загрязнение, повторите очистку. ▪ Необходимо соблюдать законодательные и нормативные требования к медицинским изделиям. ▪ Только для профессионального применения. ▪ Рекомендуем использовать продукт в валидированных процессах. ▪ Необходимо соблюдать инструкции по подготовке обрабатываемых медицинских изделий и инструкции по применению оборудования для обработки. ▪ Не используйте продукт, если упаковка повреждена или не соблюдены условия хранения и транспортировки. ▪ Перед заменой продукта свяжитесь с местным дистрибьютором продуктов deconex® или обратитесь в компанию Borer Chemie AG.

Если с данным продуктом произойдет серьезный инцидент, об этом необходимо сообщить производителю и в компетентный орган.

Последнюю версию и версии этого документа на других языках см. на этом веб-сайте:
http://www.borer.swiss/en/download-center-medical

Пояснения к используемым символам см. в расшифровке пиктограмм на веб-сайте:
https://www.borer.swiss/downloadcenter

DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 RU

Указания по технике безопасности и утилизация

Информацию о технике безопасности и надлежащей утилизации неиспользуемого продукта см. в паспорте безопасности.

При ручной очистке в ультразвуковой или погружной ванне всегда накрывайте инструменты крышкой, чтобы предотвратить вдыхание паров, особенно паров, образующихся при нагревании. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

При утилизации пустых контейнеров и использованных растворов необходимо соблюдать местные правила в отношении отходов и сточных вод.

Контейнеры, крышки и этикетки выполнены из полиэтилена, пригодного для переработки.

Хранение и транспортировка

Храните продукт при температуре от 5 до 25 °C. Соблюдайте указания в паспорте безопасности.

Маркировка CE

Средство deconex® 34 GR соответствует требованиям к продукции медицинского назначения согласно Директиве о продукции медицинского назначения (ЕС) 2017/745.

Доступность в продаже

Выясните у местного дистрибьютора продуктов deconex® размеры контейнеров, имеющихся в продаже.

Дистрибьютор/импортер:

Изготовитель:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.swiss

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex 34 GR BC-CH 2.0 2023-08-03 RU